



FUNDADO POR D. JOSÉ SOLER CARTRÓ

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN E IMPRENTA: BONAIRE, 6.

LOS ORÍGENES

Sitges y la caída de Tarragona

Al ilustre historiador
D. Federico Camp Llopis.

Después de tres años de una guerra cruel, previa la ocupación de Madrid y las plazas de Pamplona, Figueras y Barcelona, por los franceses, y tras la pérdida sucesiva de Rosas, Gerona, Hostalrich, Lérida, Mequinensa, Tortosa y Coll de Balaguer, el día 3 de mayo de 1811 se presentó el general Suchet ante los muros de Tarragona con un ejército más atrevido que numeroso y apoderándose de las alturas de Lorito y Hermitaños, empezaron un gran reduto en la orilla del mar, a tres cuartos de hora de la ciudad por la parte de O. y a construir parapetos contra el fuerte del Olivo. (1) La Junta Superior de Cataluña trató de asegurarse todo género de socorros, para que los franceses no hallasen desprevenida aquella plaza y con este objeto acudió a las Cortes Generales y Extraordinarias del Reino y al Consejo de Regencia, representándoles el estado melancólico de la Provincia y la necesidad que tenía de auxilios de toda clase para poder continuar la lucha y conservar en Tarragona el único apoyo que quedaba a la libertad de nuestra tierra, procurando al ejército su subsistencia y meditando nuevos medios para asegurar en lo sucesivo su manutención. Entre otras demandas pidió a la Junta Correccional de Mataró granadas de mano de vidrio negro que supliesen a las de hierro que escaseaban, y a las autoridades de Sitges leña, víveres y especialmente vino, haciéndolo a estas últimas mediante los siguientes comunicados:

«Para que se consiga con toda brevedad el importante objeto de proveer la Plaza de Tarragona de la leña necesaria para el consumo de la guarnición en el estado de bloqueo en que se halla, ha acordado esta Junta Superior del Principado que luego del recibo de ésta, disponga Vm. un corte de leña y ramages en los bosques de ese término, remitiéndola embarcada de esa playa a disposición del Caballero Intendente a dicha Plaza de Tarragona, procediendo Vm. inmediatamente, sin perjuicio de esta providencia, a un embargo de la que exista cortada, la que remitirá Vm. sin perder momento al mismo destino. Lo que de orden de la misma Junta Superior digo a Vm. para su inteligencia y puntual cumplimiento, dándome aviso del recibo de ésta. - Dios guarde a Vm. muchos años. Villanueva y Geltrú, 20 de mayo de 1811. - Firmado. - Sr. Bayle de Sitges.»

«La Plaza de Tarragona, cuya importancia es conocida por ser el único baluarte de que depende la libertad de la Provincia, ocupa en el día toda la atención de esta Junta Superior, con tanto mayor motivo quanto que, estrechada muchos días hace con tan riguroso bloqueo por el ejército enemigo, y amenazada de un sitio formal, es indispensable precaver las fatales resultas del mismo, si con su prolongación quedasen agotados los recursos de la defensa de aquella Plaza, que debe hacerse a toda costa. Así, pues, ha acordado esta Junta Superior que Vm., desplegando todos los resortes de su influjo y persuasión, excite el patriotismo de los vecinos de ese Pueblo y su término para que apronten cantidades de víveres de toda especie y particularmente de vino, que es el más abundante en ese país, remitiéndolo V. a disposición del Caballero Intendente en dicha Plaza, a proporción que lo vaya aprontando a esta Junta Superior, la que espera que, penetrado Vm. de la urgencia, se dedicarán a llenar sus deseos en esta parte, y que esos vecinos se prestarán a todo sacrificio por el interés que les cabe en la conservación de dicha Plaza, evitando así

PEDRO VIDIELLA

"CASA ISABAL"

Mayor, 42

Teléfono 57

Para la Festividad de Ramos, gran surtido en

PALMAS y PALMONES

CARBONELL Corredor de Fincas

COMPRA - VENTA - ALQUILER

Alquilo para todo el año y sin muebles, magnífica torre espléndidamente situada, grandioso jardín, garage, precio regalado 4000 ptas.

Muy interesante, 650.000 palmos terreno, GRAN OCASIÓN.

Totalmente legalizado. - Máxima seriedad.

Razón: Hotel Sitges. Teléfono 50

SITGES

que se les exija por otro medio, que sería indispensable en el caso contrario. Lo que de acuerdo con la misma Junta Superior digo a V. para su inteligencia y demás fines indicados. - Dios guarde a Vm. muchos años. - Villanueva y Geltrú a 20 de mayo de 1811. - Firmado. - Al Ayuntamiento de Sitges, y al Cura Párroco, y Ayuntamiento de Cubellas y Ribas.»

Al iniciar el sitio de la Plaza de Tarragona los franceses sembraron el terror en las poblaciones del Campo, ahuyentando y dispersando a fusilazos a los habitantes de las pequeñas; saqueando y cometiendo en casas todo género de iniquidades. Las poblaciones de primer orden fueron respetadas, pero obligadas a entregar diariamente miles de raciones de pan, vino, cebada y otras provisiones, que consumían los veintidós mil hombres de que se componía el ejército sitiador. (2)

El artículo sexto de las Instrucciones que, en 7 de junio, dió la Junta Superior a su Vocal comisionado y que debió hacerse presente al General Marqués de Campo-Verde, General en Jefe interino del ejército defensor, para que tratase de zanjar el mal que podía resultar de la falta de oficiales en la guarnición de la Plaza de Tarragona, decía literalmente:

«Propondrá la necesidad de que se nombre otro comandante de armas para la villa de Villanueva y Geltrú, procurando que sea un sugeto de tesón y capaz de hacerse obedecer y respetar; y para conseguirlo manifestará la multitud de oficiales que se han reunido en aquella villa, escapados de Tarragona, sin omitir que se cree con fundamento que algunos pertenezcan a la guarnición de aquella plaza, a los cuales, siendo cierto, debería ponerse en consejo de guerra, con tanto más motivo quanto que, según se tiene entendido, siembran la desconfianza en los pueblos y la discordia en los gefes, consumiendo las raciones que sacan tan injustamente, como ocupan a sus asistentes.»

Cundía tal desaliento ante la situación de Tarragona y la baja calidad de las fuerzas apostadas en Villanueva y Geltrú, que en la comunicación que, con fecha 16 de junio, dirigió desde Tarragona el Excmo. Sr. D. Juan Senén de Contreras, Mariscal de Campo, al Excmo. Sr. Presidente y Vocales de la Junta de Gobierno y Defensa del Principado, trasladando el contenido de su misiva al Marqués de Campo-Verde, se lee: «Los franceses, desde esta mañana a las tres, están batiendo la cara de la izquierda del baluarte de Orleans, que carece de protección de nuestros fuegos de flanco, y según oficio del brigadier Sarsfield, los cañones,

excepto uno, los tenemos inutilizados: abierta la brecha, se procurarán rechazar los asaltos y se harán, como se están haciendo, prodigios de valor: mas con todo lo que tengo dicho anteriormente a V. S., los hombres, por más valientes que sean, no pueden remediar los efectos causados por la ignorancia al construir las obras, y así los ataques ya se han reducido a uno solo de día y de noche, y el enemigo bien sabe que en Villanueva se han reunido nuestras fuerzas. A pesar de esto, y de su reunión, él ha comenzado su ataque, sin hacer caso de tal reunión, y esto prueba que desprecia la fuerza de Villanueva, cuyo desprecio nace o de la poca opinión que tiene de dichas tropas, o por la confianza que tenga de que el plan de nuestro ataque no será bueno, sino como son comunmente nuestras cosas: tarde, mal o nunca.»

El acto de apoderarse los franceses de Tarragona, fué rápido y sangriento, de modo que en el corto espacio de tres cuartos de hora se adueñaron de todo, quedando las casas y calles cubiertas de cadáveres. En la Catedral se refugiaron más de ochocientos personas, y al entrar los enemigos en ella, lo primero que hicieron fué robar los vasos sagrados y las reliquias, incluso la preciosa del antebrazo de la titular Santa Tecla, patrona de Tarragona y co-patrona de Sitges. (3)

Del estado anárquico que se insiguió en nuestro país, da idea la carta que en noviembre de 1811 dirigió al órgano exaltador de la ocupación *Un habitante de una villa de Cataluña*, quizás de Sitges, pues en ella habla de un paisano que espera fondos de América, y a la que pone la siguiente nota marginal el Redactor del periódico:

«Mon ami ne parle que des embrouilles, mais personne ne peut douter que les petits partis de soldats espagnols, qui errent dans la Catalogne ne fassent autant de mal qu'eux aux voyageurs. Il est vrai qu'on trouve actuellement sur les côtes de Garraf quelques soldats qui, moyennant un pourboire, protègent les paysans; mais ceux-là sont sans doute les seuls. Tous les autres volent autant que les embrouilles. Dimanche dernier, vers le soir, trois soldats de cavalerie arrièrent à un certain endroit trois tartanes. L'un d'eux est du régiment de Santiago, et les autres de celui de Saint Narcise. Après avoir insulté les personnes qui étaient sur ces voitures, ils voulaient leur faire quitter la grand'route et ils ne purent continuer leur chemin qu'en donnant quelques piastres... Le gouvernement insurrectionnel peut-il ignorer tous ces desordres? Pourquoi donc ne les empêche-t-il pas?

C'est lui qui est la cause que la province est dans une anarchie totale, et maintenant il n'a ni les talents, ni les moyens, ni la force nécessaire pour l'arrêter. Tous ces maux nous rendront bien cher le moment d'une pacification générale. C'est alors que l'artisan, le colon, le négociant, le pourvoyeur béniront le jour de la destruction de l'hydre insurrectionnelle, et apprécieront les mesures d'un gouvernement sage et prudent. C'est alors qu'ils distingueront celui qui sait le mieux protéger l'industrie catalane.» (4)

Por su parte, el General Lacý, Jefe del Ejército de Cataluña, lanzaba desde su Cuartel General de Berga, en 16 de febrero de 1812, una Proclama iniciada en estos términos: «Franceses: os han engañado y os engañan todavía. Vuestras gazetas hablan continuamente del próximo fin de esta guerra, de la tranquilidad de España, de la estabilidad del Gobierno francés en Madrid. Ni las bayonetas, ni los fusiles, ni poder alguno sobre la tierra será capaz de subyugarnos. Nosotros no queremos ser ni seremos jamás dominados por Napoleón ni su familia... Las armadas francesas de Napoleón han quemado y saqueado nuestras ciudades y nuestras villas, violando nuestros consorces y nuestras vírgenes, robando vuestras Iglesias, asesinando nuestros viejos y niños, ahorcado o pasados por las armas nuestros soldados, que defendían sus familias, sus hogares, sus leyes y su país, motejándoles de insurgentes y brigantes.»

A lo que el órgano exaltador de la ocupación respondía:

«Malheureuse Catalogne, si les armées françaises se conduisaient envers le peuple de ta province (qui ne commettent aucune hostilité et qui n'abandonnent point leurs foyers, aux approches des divisions françaises) comme les insurgés en agissent envers les peuples de France qu'ils foulent de leurs pas sacrilèges, Reus, Vich, Mataró, Barcelone, Villefranche, Villeneuve, Sitges, Palamós, La Bisbal, etc., etc., ne seraient déjà plus qu'un tas ruines! Au contraire, tous les points que les français occupent, grâce à la modération de leurs lois et à la droiture de leur justice, sont beaucoup plus peuplés qu'on ne devait s'y attendre, vu les circonstances, et surtout vu l'horreur que suivant les journaux les catalans ont ou feignent d'avoir contre la domination française.» (4)

El aserto del órgano oficial de la ocupación, en lo que a Sitges se refiere, responde a la veracidad de los hechos, pues como han demostrado nuestros historiadores, la Villa no sufrió daños cuantiosos de la dominación francesa, habiéndose circunscrito a algunas temporales levadas de vecinos en rehenes, a la exacción de contribuciones cuantiosas y a unas esporádicas participaciones bélicas de tipo comarcal.

El dinero fué el incentivo ordinario de las tropas de Saint-Cyr, y para obtenerlo, pelotones acudieron desde el camino real a Sitges, a Villanueva, poblaciones ricas (5).

Juan Cristóbal.

(1) Sitio, asalto y saqueo de Tarragona en 1811, según manuscrito del archivo de la Biblioteca del Convento de Religiosos Menores de Cataluña.

(2) Manifiesto de la Junta Superior de Cataluña sobre la pérdida de Tarragona y sus resultas en el primer ejército. Solsona. En la imprenta de la misma Junta. Año 1811.

(3) Note du Redacteur du journal à la Lettre adressée par un habitant d'un village de Catalogne. «Diario del Gobierno de Cataluña y Barcelona». 26 de noviembre de 1811.

(4) Del mentado «Diario». 21 marzo 1812.

(5) Federico Camp: *Itinerari General de la invasió napoleónica*.



concedido

Biblioteca Municipal.
Plaza de la Villa, 3.

MADRID

EL ECO DE SITGES

Estampas Cuaresmales EL PARROCO

«Hay un hombre en cada Parroquia que no tiene familia; pero que es de la familia de todos, a quien se llama como testigo, como consejero, como agente en todos los actos más solemnes de la vida; sin él no se puede nacer ni morir; que bendice o consagra la cuna, el tálamo nupcial, el lecho de muerte, el envoltorio funerario. Un hombre al que los pequeños se acostumbran a amar, a venerar y a temer; al que, hasta los desconocidos, llaman Padre, a los piés del cual van los cristianos a depositar sus confidencias más íntimas, sus más secretas lágrimas; un hombre que por razón de su estado es el Consolador de todas las miserias de alma y cuerpo, el intermediario obligado de la riqueza y de la inteligencia; que vé al pobre y al rico, uno después de otro, llamar a su puerta, el rico para entregar su limosna secreta, el pobre para recibirla sin sonrojarse; que no pertenece a ningún rango social, tiene igualmente algo para todas las clases; de las inferiores, por la vida pobre y frecuentemente por la humildad de su cuna, de las altas, por la educación, la ciencia y la elevación de sentimientos; un hombre, en fin, que lo sabe todo, que tiene el derecho de decirlo todo, y cuya palabra cae de lo alto sobre las inteligencias y sobre los corazones con la autoridad de una misión divina y de una fe completa.

Sus cabellos blanquean, sus manos tiemblan al elevar el cáliz, su voz cansada ya no llena el Santuario, pero su eco repercute aún en el corazón de su rebaño; muere: ¡he aquí una vida agotada! ¡he aquí un hombre olvidado para siempre! Pero este hombre ha ido a reposar en la eternidad donde su alma vivía de antemano, después de hacer aquí abajo lo más grande que hacer podía: ha continuado un dogma inmortal; ha servido de eslabón en una cadena inmensa de fe y de virtud.» Así describía Lamartine la gran figura del Párroco.

El Párroco es la personificación de la Parroquia. He aquí la fórmula más exacta para expresar la importancia religiosa, social y aún material de este hombre cuyas atribuciones, con ser él el más popular, son las más elevadas y sublimes que se ejercen en todos los ramos de la vida pública. No hay magistratura como la suya, ni la del príncipe desde su elevado solio, ni la del juez desde su respetable estrado, ni la del caudillo al frente de su poderoso ejército, ni la del padre en el seno del hogar. Las resume todas en cierta simplicísima unidad y con su latente influencia las sostiene todas y las sanciona.

El Párroco es, en la Parroquia, el profesor de dogma y de moral... tiene en su mano sus ovejas con una santa libertad. No las deja un instante desde la cuna al sepulcro, en el Santo Sacrificio, en el púlpito, en el Confesionario, en el lecho de muerte, en el matrimonio... él, es el poseedor de sus secretos, de sus alegrías, de sus tristezas, de sus incredulidades, de sus suspiros, de sus temores... todo lo vé, todo lo oye, todo lo sabe; él, alarma y tranquiliza a las conciencias, hiere y consuela.

No hay para él, ni choza demasiado humilde, ni hombres demasiado pobres, ni llagas demasiado infectas, ni enfermedades demasiado contagiosas, ni distancia demasiado larga, ni temperatura demasiado fría o calurosa, ni hora indebida, ni casa cerrada, ni corazón que no se abra, ni sexo, edad y estado, con los cuales no pueda a cada instante comunicar y no comunice.

Mas cuando este hombre falta... ¡ay! es para el pueblo una inmensa desdicha, mortal para las almas.

[Católico que lees estas líneas...! ¡Faltan sacerdotes!... Los hacen falta en el mundo entero... En las viejas cristiandades azotadas por la guerra y la persecución, en los terrenos vírgenes de misiones para hacer brillar en las tinieblas del paganismo la antorcha de la Fe. Los hacen falta en nuestra Diócesis de Barcelona; acuérdate del triste balance de 1936 a 1945... Cien sacerdotes ordenados, para cubrir las bajas de quinientos...

[Señor!... Darnos muchos y santos sacerdotes. Que sea ésta, nuestra súplica cuaresmal... No es que Dios deje de asistir a su Iglesia, somos nosotros, los que somos víctimas de nuestras propias culpas. Cristo, desde la fundación de su

MAYOR, 42

TELÉFONO 59

CONFITERIA SELECTA



COLMADO DE 1.º ORDEN

FUNDADA EN EL AÑO 1844

Recomendamos: Un San Marcos de nata. - Un Vino sublime. - Un espumoso Bach.

Sección Botellería: Únicamente artículos de Marca. - En Coñacs, las viejas reservas de las grandes Marcas.

Carlos I.º, de Domeq. - Carabela, de Osborne. - 1850 de Valdespino. - Cardenal Cisneros, de Sanchez Romate. - Almirante, de Real Tesoro. - Dickens, de Bertola. - Gran Reserva, de Bobadilla. - Príncipe, de Larios. - Insuperable, de G. Byass, y otras cuarenta clases que le siguen en calidad.

Preguntad precios y comparadlos con los de las mejores casas de la capital.

SERVICIO COMPLETO DE REPARTO



LOS VINOS Y COÑACS DE
VALDESPINO
le AGRADARAN SIEMPRE

Galdón

Restauración de
toda clase de meta-
les Niquel, Crom,
Platine, Medalla oro,
Oro viejo.

Especialidad en instala-
ciones para imágenes y
adornos.

Instalaciones de agua,
gas y electricidad en
general.

San Pablo, núm. 6

Teléfono 318

SITGES

Iglesia siembra vocaciones... lo que pasa es que muchas quedan sin germinar, ahogadas sobre las cunas abandonadas y vacías.

Arte y Artistas

TEATRO Y CATEQUESIS

Uno de los actos más delicados del actual Congreso Catequístico Diocesano, en el que participan varios elementos subirenses, ha sido, sin duda, la sesión de Teatro Religioso, presentado por el Instituto de Teatro de la Excma. Diputación Provincial, en el Teatro Barcelona, el día 2 de los corrientes, tarde y noche.

El Rdo. P. Félix Puzos, S.J., pronunció unas palabras introductorias, que constituyeron un profundo estudio de la génesis y desarrollo del teatro religioso nacional, cuyas fuentes nacen en el siglo XI, discriminando, en lenguaje florido y elevado, el valor de las tres piezas que iban a representarse.

Fué la primera *Auto de los Dones que envió Adán a Nuestra Señora con San Lázaro*, una obra de teatro medieval, que posee la ingenuidad de los retablos y de las narraciones infantiles. *Nuestra Señora* (Mercedes Carpinell), tuvo ternuras y arrebatos verdaderamente sublimes y con *San Lázaro* (Jorge Rigual) y *La Humanidad* (Josefina Rizo), esta última muy ponderada, formó un retablo bellísimo que el decorado de Miguel Xirgu acabó de realzar.

La segunda, *La Abadesa del Cielo*, auto en cinco cuadros, de Luis Vélez de Guevara, arreglado por Joaquín Montaner—y con bien concebidos decorados de José Mestres Cabanes,—es una obra clásica, en la literatura piadosa del siglo XVII, en el que se presenta el tema de la Virgen que salva a una oveja descarriada,—una religiosa, objeto de pasajera tentación,—a la que Nuestra Señora sustituye en su ausencia, moviendo su corazón al arrepentimiento, mediante el auxilio constante del Santo Rosario. *Doña Juana, Abadesa* (María Teresa Iornet) y *La Virgen* (Teresa Cunillé), bordaron su papel, alcanzando ésta momentos de sublime espiritualidad, concentrada en el tono finísimo de su voz. Entre los actores, sobre-

salieron *Caracuel, Criado* (Manuel Navarro) y *Don Andrés* (Francisco Aliot).

La tercera, *El Pozo Amarillo*, milagro en un acto de José Camón Aznar, es una obra modernísima, en la que un antiguo tema hagiográfico se viste con las mejores galas de la poesía actual. *San Juan de Sahagún*, encarnado admirablemente por Carlos Lucena rozó en muchos pasajes la genialidad, particularmente en aquellos instantes en que el santo se finge loco, en exaltación suma de la humildad cristiana. Adela Buscarons en *La Madre* reveló una excelente trágica, recordando la formación y el estilo de la gran Aurora Bautista. Arturo Carbonell, nuestro exquisito pintor, a cuyo cuidado estuvo la realización escénica de las tres obras, nos ofreció en *El Pozo Amarillo* un decorado de perfecta arquitectura y vivísimo colorido y un riquísimo vestuario, muy apropiado, produciendo tan plausible impresión en el público que, al levantarse el talón, prorrumpió en una ovación espontánea, que repitióse al desgranarse la danza popular salmantina.

En la ejecución de los bocetos, originales de los citados profesores del Instituto, intervinieron los alumnos de la Sección de Escenografía, y los alumnos de las Secciones de Declamación y Danza interpretaron las obras bajo la Dirección de sus profesores D.ª Marta Grau y don Juan Magriñá, bajo la supervisión general del Director del Instituto D. Guillermo Diaz-Plaja, meritisimo hombre de letras.

El espíritu de Henri Ghéon presidió dignamente la artística velada.

Scapin.

CHARLAS



"La Caleta"

Los sitgetanes somos, indudablemente, unos entes extremadamente románticos y sentimentales. Amamos tanto todo lo que nos rodea—geográficamente hablando—que los lugares típicos, el origen de

cuyos nombres se pierde en la lejanía de los siglos, tienen para nosotros un encanto especial. Oír pronunciar, por ejemplo, *La Ginesta, Aiguadolç* u otro cualquiera de estos nombres de toponimia local, hace vibrar infaliblemente, aquella cuerdecita sensible que llevamos muy disimulada y escondida, en lo más íntimo de nuestro, al parecer, endurecido corazón. Nuestra costa, está llena de estos rincónsitos de ensueño, que forman parte de nuestro ser y que—¡cosa curiosa!—son casi todos terrenos comunales, o sea, precisamente de nuestra propiedad exclusiva y sitgetana. Ello es como un tesoro que tiene de hecho nuestra Villa, mucho mejor, indudablemente, que si fuese de oro y pedrería y del que podemos sentirnos justamente orgullosos.

La mejor pieza de este tesoro, era, sin duda, este trocito de paraíso, que se extiende desde la playa de San Sebastián a la de *Aiguadolç*, y que ahora está en vías de urbanización, cosa de la que sólo el tiempo dirá si ha sido en bien o en mal, este inmenso sacrificio nuestro de desprenderse así, de tan rica parte de dicho tesoro municipal.

Pero existe, todavía en él, una perla, perla pequeña y al parecer insignificante, però de un brillo exquisito y fascinante, seguramente el mejor regalo de nuestro dulce mar, y a la que llamamos *La Caleta*. Su nombre pronunciado en los maravillosos días de oro y azul de nuestro verano, es acariciante como la brisa marinera que cabalga sobre las mansas olas, haciendo brotar a su paso suave y leve espuma.

Siempre la belleza ha sido deseada y una perla así, creada por el más prodigioso de los artifices, tenía de hacer nacer en el siempre insaciable corazón humano, locas ansias de posesión.

Los sitgetanes, hemos guardado siempre codiciosamente nuestro tesoro; sin embargo, corremos ahora inminente peligro de perder, quizás para siempre esta dulce joya sin igual. Aves de rapiña venidas de otros cielos—porque el cielo purísimo de Sitges, sólo lo surcan ruiseñores y gaviotas—se han enamorado de su inefable encanto virginal y sin pedir permiso a nadie, han empezado a mancebilar su mediterránea belleza, haciendo en tal lugar unas prosaicas alambradas privando el paso.

Estoy, con todo, bien seguro de que, nuestros dignos representantes, sabrán velar tan celosamente, como han velado a través de los tiempos nuestros antepasados y que no permitirán esta incalificable expoliación, de lo que, como ya dejo dicho, es uno de nuestros más bellos terrenos comunales. Lo contrario sería sentar un pésimo antecedente y cualquier desaprensivo podría, el mejor de los días, darnos la sorpresa de ponernos unos postes en el *Cap de la Vila*, pongo por caso, y convertirlo en su jardín particular, reforma completamente *swing*, que estoy convencido no sería precisamente del agrado de la población.

Aramprunyá.

FUTBOL

Para hoy hay anunciado, en el campo de la Ribera, un interesante encuentro entre el equipo local U. D. Sitges y el campeón del X Grupo de aficionados F. C. Roger de Flor. Partido que servirá para ir acoplando el once definitivo sitgetán, que tomará parte en el próximo torneo que empezará el 5 de Mayo, con los equipos: Samboyano, Pueblo Seco, Martorell, Gavá y Prat.

Como puede ver el aficionado, este torneo es muy prometedor por la valía de los equipos en liza, en el que se puede dar la «alternativa» a la Unión Deportiva Sitges, club nacido gracias a la fusión del Maricel y Sitges.

Sabemos que las juntas directiva y deportiva del nuevo club están dispuestas a dejar en buen sitio el nombre del Sitges deportivo, pero para eso hace falta también la cooperación de todos los aficionados al fútbol y al deporte en general, siendo la clave vital de la existencia de un club, los socios. Y él necesita más socios, pues si hoy el club tiene unos 350 asociados no son los suficientes para llevarlo adelante y si unos hombres de solvencia se ponen al frente de la U. D. Sitges, merecen el apoyo de todos los sitgetanes para que el buen nombre de nuestra Villa, sea tan brillante en

deporte como lo es en varios aspectos de su vida.

Koda.

El día 1.º tuvo lugar la primera reunión de la Unión Deportiva Sitges, a raíz de la fusión del C. D. Sitges y el Maricel, quedando constituida la Dirección del club, de esta forma:

Presidente, Manuel Montané; Vice-Presidente, José Masdeu; Secretario, Antonio Zalduendo; Vice-Secretario, Alberto Solé; Tesorero, Jaime Jornet; Contador, José Puigibert; Vocales, Augusto Jacas, Jaime Fontfría, Juan Mellado, Arturo Llansó, Angel Sampedro, Gumerindo Viñola, Juan Miret, Hermenegildo Sabaté, Salvador Mirabent, Roberto Teixidó, Enrique Almiñana y Francisco Porta.



El día 1.º de abril

Nuestro vecindario, evocando la efemérides de la terminación de la gloriosa Cruzada española, exteriorizó su regocijo colocando en balcones y ventanas la enseña de España, así como también flameaba en los edificios oficiales, sociedades creativas, bancos y en el baluarte del mar.

Siempre se recordará con ostensible alegría la culminación triunfal de la guerra de Liberación, ganada rotundamente por el valeroso Ejército acaudillado por el Generalísimo Franco, a quien todos los españoles agradecemos su directriz, su esfuerzo y voluntad, no sólo por haber ganado la contienda, sino por haber estructurado la paz que todos disfrutamos con reconocimiento imponderable.

Honorando al Maestro

Ha fallecido en su amada ciudad don Juan Burgada y Juliá, Director del *Diario de Barcelona* y destacada personalidad en el mundo de las letras.

Los rotativos de España y particularmente de Barcelona han dedicado al ilustre defensor de la Fe y de la Patria sendos artículos enalteciendo la memoria del consagrado escritor.

Barcelona, representada por todas las clases vitales de la gran urbe, rindió tributo de afecto a los restos mortales del ejemplar ciudadano, al hombre bueno y al periodista eminente, uno de los prestigios de España y de Cataluña.

Identificado con su pensar, EL ECO DE SITGES ha transcribido en sus columnas algunos de sus brillantes escritos que el señor Burgada y Juliá publicaba en el *Diario de Barcelona*, prueba evidente de que hace años admirábamos la meritoria labor del esclarecido Maestro de la pluma.

Estamos seguros de que la masa lectora vería con gusto se reuniera en un tomo, o varios, la labor literaria y patriótica del elevador de la cultura patria, rindiéndose así perpétuo homenaje al que fué la modestia personificada, a pesar de su talento y de su patriotismo.

EL ECO DE SITGES transmite el pésame más sentido a la señora viuda, hija y demás allegados del extinto, haciéndolo extensivo a la Redacción del *Diario de Barcelona*.

Hora de verano

El próximo sábado, día 13, a las 23 horas, será adelantada la hora en 60 minutos, cumpliéndose así la reciente disposición de la Presidencia del Gobierno.

Natalicio

En su residencia de Madrid ha dado a luz felizmente un hermoso niño la joven dama D.ª Nuria Roig Mirambell, esposa del Ingeniero industrial D. Rafael Vallvé Morera.

Mañana marcha a la capital de España nuestro doctor D. José Roig y Raventós para asistir al bautizo de su tercer nieto, que apadrinará su hija la señorita María Angela. Se le impondrá el nombre de Rafael. Nuestra felicitación a todos.

Boda

En la ciudad de Guantánamo han contraído matrimonio nuestro compatriota D. Jorge Carbonell Bertrán y la distinguida cubanita Rosa Vallejo Santana.

El acto nupcial celebróse pomposamente en la Capilla del Colegio del Sa-

GRAN BOTILLERIA CASA CANDELARIA

El buen beber fortifica y es la alegría del vivir. Miles de botellas en Licores y Champagnes de diversas y seleccionadas marcas a su disposición, y no OLVIDE que con una higiene máxima y en calidades extra superiores, encontrará a GRANDEL todo lo siguiente:

Vinos Panadés, Vinagre, Málaga, Rancio, Moscatel, Malvasía, Jerez seco y dulce, Manzanilla, Vermouth, Amer Picón, Oporto oscuro, Pedro Ximénez, Jerez Quina, Agua Naf, Anís Mallorca, Anís Villafranca, Anís Valls, Cazalla, Coñacs, Pipperrín, Ron, Menta, Absenta, Ginebra, Crema Cacao, Crema Caté, Chertreuse, Curaçao, Estomacal, Calisaya.

Calle Mayor, 41. - Teléfono 212.

Reparto rápido a domicilio.

Depósito de HIELO CANIGO

Limpie sus Muebles CON LUSTRA MUEBLES BIFLEX

DISCOS

Los puede adquirir en su Representante Oficial para esta Villa.

Vda. de V. SALES, Mayor, 15 - Télef. 322 - SITGES

LA CALA

El Bar preferido de las personas de buen gusto. Cenas, resopones, aperitivos, etc.

SUMINISTROS INDUSTRIALES DECORATIVOS

Salvador Esteve Rieimbau

PINTURAS ESMALTES BARNICES

Puerto-Alegre, 31. - Teléfono, 228 SITGES

grado Corazón, a las 8 y media de la noche del día 19 de enero de este año.

Terminada la ceremonia religiosa, los numerosos invitados se reunieron en casa de la novia, festejándose la boda con una cena, que culminó con un baile.

Enviamos a los recién casados nuestro parabién, que hacemos extensivo a la sitgetana D.ª Francisca Bertrán, viuda de D. Magín Carbonell Rigual.

Necrológicas

Al mediodía del miércoles se efectuó, con extraordinaria concurrencia de vecinos de todas las clases sociales, el entierro de D.ª Gertrudis Serra Vivó, fallecida el día anterior víctima de inesperada dolencia. Era la difunta compatriota una ejemplar esposa y madre de familia, siendo su muerte muy sentida por sus amistades. Reciban su esposo D. Carlos Chacón, hijos, hijos políticos, hermanos D. José, D. Baldomero, D. Salvador y D. Juan, así como todos los restantes allegados, la expresión sincera de nuestra condolencia por tan irreparable pérdida.

Píos sufragios

Los funerales que, en bien del alma del que fué nuestro amigo D. Lorenzo Montserrat Ferrer, celebrados el pasado lunes, se vieron en extremo concurridos de amigos y conocidos del difunto maestro de obras, a cuyas estimables familias Montserrat y Durán, particularmente a la viuda e hijos del finado, reiteramos el pésame.

El miércoles se dijeron tres Misas por el eterno descanso de la sitgetanísima D.ª Prudencia Bulló viuda de Ferret, habiendo asistido a las mismas numerosas amistades de la difunta dama y de sus allegados, entre los cuales vimos—llegados del Prat de Llobregat, donde residen—a sus hijos los esposos D. José Ferret Bulló y D.ª Montserrat Pujol, a quienes, así como a su tía D.ª Eulalia Bulló viuda de Prieto, reiteramos nuestra condolencia.

Ayer, en el Santuario de Santa María del Vinyet, celebróse una Misa de Requiem en sufragio de D. Pedro Nicolau Vilanova, que ejercía, desde el mes de febrero de 1944, el cargo de coadministrador del predilecto templo de la Patrona de los sitgetanes.

Sabemos que el Excmo. Sr. Cardenal Arzobispo de Toledo, Primado de España, ha concedido 300 días de Indulgencia a los fieles que practiquen algún acto de piedad en sufragio del buen patricio fallecido.

Congregación de los Dolores

Mañana, al anochecer, comenzará en la Parroquia el solemne Septenario dedicado a Ntra. Sra. de los Dolores, que terminará el día 14, estando confiados los sermones al Rdo. P. José Bestué. No dudamos que los asociados a la Congregación y demás devotos de la Santísima Virgen harán acto de presencia al templo para rendir tributo de filial amor a la Madre de Dios y para aprovecharse de las enseñanzas cristianas que predicará el citado orador.

La fiesta principal de la Real Congregación se celebrará el viernes, festividad de Ntra. Sra. de los Dolores.

El Santo Sepulcro

Como saben nuestros lectores, en las procesiones de la Semana Santa tendremos un nuevo Misterio.

La nueva imagen Jesús yacente será bendecida el Domingo de Ramos, luego de celebrada la Misa de las 11'30, que se dirá en sufragio de D. Miguel Gorgas Maristany e hijo. La apadrinarán la señorita Mercedes Gorgas y los esposos don Juan Fabra y D.ª Josefa Gorgas, promotores de la suscripción que ha permitido realizar tan laudable obra.

Nuevos establecimientos

La tienda de alpargatas y zapatos de la calle de Jesús, *La Sitgetana*, se ha trasladado a la calle de San Bartolomé, esquina a la de San Gaudencio. La casa totalmente reformada, con la tienda bien montada y surtida de géneros, produce espléndido efecto. Por su auge felicitamos a los esposos D. Luis Alexandre y D.ª Josefa Hill.

En los bajos de la casa de la calle de San Pablo, esquina a la de Parelladas, los esposos D. Félix Ventura y D.ª Josefa Casadó, han montado, con el nombre *La Granja*, un bar para la expendición de leche y sus anexos, chocolate, café, etc., así como meriendas. La instalación se ha practicado bajo el proyecto y dirección del artista señor Vidal, resultando tan elegante como atrayente, destacándose el mueblaje y los tonos claros de la tienda, muy adecuado al ambiente de Sitges. Les deseamos muchas prosperidades.

Bodas de plata

El día 4 de este mes, nuestro amigo el contratista de obras D. Antonio Parés y su esposa D. Adela Serra, festejaron los veinticinco años de haber contraído matrimonio.

Celebraron una Misa de Comunión en la Capilla de las Religiosas Misioneras de San José, veladoras de enfermos, que

dijo el señor Cura Párroco. En su casa culminaron la efemérides con una comida íntima. Por muchos años.

Noticias varias

—Debido a las gestiones realizadas por el Presidente de la Junta Local de Salvamento de Náufragos, D. Samuel Barrachina, se ha practicado una importante reparación en la caseta del bote salvavidas, instalada en el pinar de la Ribera. Era una obra necesaria, mereciendo su restauración las más expresivas gracias la Sociedad Española de Salvamento de Náufragos.

—En la mañana del anterior domingo, la compañía que dirigen el actor D. Antonio Huerta y el maestro D. Manuel Torrens, representó la obra lírica *Alhambra* en el Teatro Victoria, de Barcelona, habiendo alcanzado un éxito rotundo. El objeto de la representación fué tomar parte en el Concurso provincial de cuadros líricos de *Educación y Descanso*. Los componentes del nutrido elenco regresaron muy satisfechos de la gira.

—El día 11, abrirá de nuevo sus servicios el *Hotel Terramar*.

—El Grupo Sardanístico de *El Retiro*, tiene contratada la famosa cobla de Torroella de Montgrí, una de las mejores de Cataluña, *La Montgrinca*, antes *Els Montgrins*, para dar una extraordinaria audición de sardanas, el Domingo de Ramos, en los citados jardines.



Han sido publicadas las bases del III Certamen Literario Catequístico Cuaresmal. El plazo para la admisión de trabajos, termina el Viernes Santo.

—Patrocinada por la Asociación de Hijas de María, del 20 al 24 del pasado mes, tuvo lugar en la Capilla del Redós-Hospital, una tanda de Ejercicios Espirituales dedicados a señoritas que dirigió el Reverendo P. Antonio Sinfreu, S. J. La asistencia fué muy numerosa.

—Dedicada especialmente a todas las señoras, durante la semana ha venido celebrándose, por la tarde, una tanda de Ejercicios Espirituales a cargo del Rdo. P. Juan Lamolla, S. J.

Asimismo por las noches el mismo Padre ha dedicado unas Conferencias Cuaresmales a jóvenes y hombres. Todos los actos se han visto muy concurridos.

—Para hoy, a las 12, está anunciado un acto de propaganda pro Ejercicios Espirituales, en el «Centro Recreativo», en el que intervendrán diversos oradores de Barcelona.

—Nuestros amigos D. Alberto Pascual Mestre y D.ª Teresa Vidal Giral, han visto alegrar su hogar con un niño, tercer hijo de su matrimonio, nacido el día 13 de febrero y bautizado el día de San José, siendo apadrinado por sus tíos el doctor D. Nemesio Pascual y doña María Albareda de Vidal. Se llama Nemesio. Nuestra enhorabuena.

RELIGIOSAS

Hoy, domingo, se celebrarán Misas: En la Parroquia, a las 8, 9'30 y 11'30, siendo cantada la tercera.

En la Iglesia de San Juan, a las 7. En la Iglesia de Madres Mercedarias, a las 11. Días laborables, Misas a las 6'30, 8 y 9. - A las 19, Septenario dedicado a la Virgen de los Dolores, predicando el Rdo. P. José Bestué. El miércoles, a las 6'30, se celebrará Misa de Requiem cantada en sufragio de D. Gabriel Pallarés Ros.

Las Misas que se celebren el jueves serán en sufragio de D.ª Milagros Juliá de Mitjans. Domingo de Ramos, a las 8, Misa de Comunión general de las Hijas de María y Congregación Catequística. - A las 9, solemne Bendición de palmas y ramos, y luego se verificará la tradicional Procesión.

CASA EN VENTA

EN EL CAP DE LA VILA

Razón: San Gaudencio, 12, bajos.

Vendo Casa con almacén y dos pisos.

Reformada como nueva. Llaves en mano. 23.000 duros.

Trato directo, Tacó, núm. 4.

Audición de sardanas en los jardines de EL RETIRO



Un aspecto sardanístico en la pista de los jardines.



Los grupos Violetas del Bosc de Barcelona y Mar Blava de Sitges.

Ampliando la gacetilla que se publicó en el anterior número en estas columnas, nos cabe destacar el éxito con se vienen dando estas audiciones en *El Retiro* y organizadas por el Grupo Sardanista del mismo. Simpática fiesta, en la que hicieron su presentación la nueva *anella* sitgetana *Mar blava*, compuesta por jóvenes de 14 a 16 años, y que fué la admiración de los espectadores en su brillante primera actuación.

La nota más sobresaliente del festival, fué la actuación de la famosa *colla bar-*

celonesa *Violetas del Bosc*, ganadora de un buen número de concursos. Todas las buenas impresiones que se tenían sobre tal *colla* fueron sobradamente confirmadas al ejecutar la *cobla* la sardana *Barcelonina gentil*, y ver que, con su bello estilo, dibujaban con matemática exactitud los bellos pasos de la danza; con orgullo pueden vanagloriarse de ser una de las mejores *anelles* de Cataluña, a ellos mi más sincera felicitación.

El programa de sardanas que interpretó la *cobla Emporium*, estuvo bien, las hubo

para todos los gustos, melodiosas, musicales y bailadoras, en fin, una buena audición a la que el numeroso público allí congregado correspondió con muestras de franca satisfacción.

Poco a poco la sardana en Sitges va abriéndose camino a pasos agigantados. Existen ya dos grupos sardanísticos (cosa increíble, pero es así) y un buen número de simpatizantes, cada día más numeroso, y es que nuestra danza no es una diversión, es, como dice Maragall, un culto:

«Sacerdots els dirieu d'un culte que en mística dansa s'en venen i van...»

Tarea muy importante a seguir será el hacer comprender y prevalecer a los profanos esta idea, convenciéndoles del sentido de hermandad y alta moral que encierra la sardana ya de por sí, sin miras ni distinciones de clases y siendo realmente como dice el poeta:

«la dansa més bella de totes les danses que es fan i es desfan.»

Ralip.

En esta hora nueva

El gran documento del arte universal

Excelente tributo vienen a rendir, de consumo, a la cultura hispánica, tan necesitada para las masas de orientación elevadora y de consciente adoctrinamiento en cuestiones estéticas, el brillante escritor D. Alejandro Cirici Pellicer y el Instituto Gallach con la monumental producción intitulada «Mil obras maestras del Arte Universal», cuyo primer tomo acaba de aparecer. Tal obra representa, sobre una verdadera culminación en la rasana divulgadora y bibliográfica hasta el presente alcanzada, la prueba más paladina de cuanto es asequible lograr mediante la cooperación conjunta de un autor competente y entusiasta y un editor a la vez animoso y emprendedor.

Bien es verdad que «Mil obras maestras del Arte Universal» no constituye el comienzo, sino la continuación superadora, de toda una serie de plenos aciertos editoriales de la casa de referencia, que consiguió, de cuatro lustros a esta parte, fama tan legítima y notoria como ser la verdaderamente especializada en obras maestras de alta cultura. Le cupo la fortuna de encontrar autores adecuados para dar efectividad a sus planes de crear el tipo de libro monumental, de prestancia artística y, a la vez, verdadera capacidad divulgadora, y así pudo ir formando ese elenco de creaciones tan admirables como son las tituladas «Historia Natural», «Las razas humanas», «Geografía Universal», «Historia Universal», «Historia de España» y «Mil figuras de la Historia», creaciones a las que viene ahora a sumarse «Mil obras maestras del Arte Universal».

Habiéndonos ocupado en su día de todas ellas, consideramos innecesario reiterar las consideraciones que el lineamiento general, tanto de su contenido y factura como de la oportunidad y relevancia en otros órdenes, dichas obras ofrecen, las cuales, por su homogeneidad de conjunto, constituyen el acaso más vasto y ejemplar *corpus* bibliográfico de su clase existente en la moderna bibliografía de lengua castellana, cuyo pródigo beneficio cultural para toda suerte de públicos es sobremanera manifiesto. Baste

nos decir, pues, que en todo él se mantiene idéntica tónica científica y análoga esplendidez material, de lo que se sigue que ofrezca tal rango y trascendencia, máxime al seguir acrecentándose, como vemos, mediante nuevas aportaciones atinentes a sectores cardinales del saber.

Con «Mil obras maestras del Arte Universal» se consigue ofrecer a la gran masa lectora vivamente interesada por las cuestiones fundamentales que el título ya denota, el más espléndido documento imaginable acerca del proceso panorámico del fenómeno de la creación estética. Ningún aspecto o rama de la cultura más necesitado de sano adoctrinamiento, de consciente orientación que este de las artes plásticas, hasta el extremo de ser preciso, por lo general, lograr una previa educación para *saber ver* las creaciones maravillosas que desde los tiempos remotos hasta nuestros días jalonan el que es todo un decurso milenario de manifestación armónica de forma y contenido. De aquí que ninguna contribución de allura tendiente a educar el gusto, consiguiendo así el adecuado clima de aptitud comprensiva y conciencia depuradora, deje de entrañar esa importancia que decantamos.

Es sumamente adecuado denominar *documentario* a este tipo de libro, como consecuencia de darse en él, a la vez, la más densa, si bien clara y amena doctrina cultural—científica, artística o literaria—y la insuperable aportación gráfica, como ilustración del texto, que así gana enormemente capacidad didáctica y valor intuitivo. Si la redacción de aquél supone haber coexistido vocación previa, afinado concepto de su finalidad y amplia tarea introspectiva, el logro del material iconográfico correspondiente requirió esfuerzos cuyo detalle no puede por menos de subrayar ese papel relevante que el editor ejerce en la creación de toda joya bibliográfica del rango de estas debidas al Instituto Gallach.

Toda la perspectiva del arte universal aparecerá trazada en el libro de Cirici Pellicer con ponderación ejemplar—y empleamos el futuro porque hasta hoy sólo ha visto la luz el tomo primero, comprensivo de la mitad de la misma, o sean quinientas de esas obras famosas, maravi-

llas eternas, creaciones geniales, del más alto valor estético, histórico y arqueológico—, como acervo logrado por todos los pueblos, desde los orígenes hasta nuestros días. El *volúmen*, cuya esplendidez no admite superación por nada de cuanto hasta el presente haya salido de prensas españolas, se abre con una magnífica introducción, o sea el estudio de conjunto, extensa de veinticuatro páginas, del alcance y contenido de la obra, estudio al que siguen las dos partes propiamente dichas en que se divide: el *corpus* iconográfico, comprensivo de quinientas láminas admirablemente reproducidas y, a continuación, las descripciones y comentarios de las mismas, cada una con una extensión de media página, como promedio, ya que el total de ellas suma doscientas veinticuatro.

Tales erudicción y galanura, tino reviscente y ágil aptitud captadora de esencias y matices de «Mil obras maestras del Arte Universal», y habida cuenta, igualmente, de la suma de detalles de su tipografía, ilustraciones, encuadernación, etc., suponen que esta obra no sólo describa, sino que enseñe y haga sentir la emoción de lo bello, como consecuencia de ofrecer, perfectamente articulada y en gradación ejemplar, esa sistemática plasmación estética que es exponente del proceso evolutivo del pensar y el sentir de la especie. Como en ella se presta la debida importancia tanto a la descripción de la curva creadora artística como a la exégesis de la cultura o el artista por quien cada obra fué ejecutada, resulta que «Mil obras maestras del Arte Universal» constituye una original Historia del Arte que facilita considerablemente la comprensión del nacimiento, auge y decadencia de los estilos que fueron sucediéndose en el decurso secular. Este primer tomo abarca hasta el Romántico.

Angel Dotor,

de la Real Academia Hispano Americana.

Seguros

Sin competencia, de máxima garantía: ENFERMEDAD, MAQUINARIA, VIDA

P. A. ROIG

Mayor, 38

Teléfono, 225



Notas tomadas de *El Eco de Sitges* del 7 de abril de 1906.

—Dos distinguidas familias sitgetanas unidas por antigua amistad han fortalecido, desde el 4 del corriente mes, sus lazos gracias al enlace matrimonial del Farmacéutico e Ingeniero Químico D. José Robert Soler con la señorita Ana Mestre Cros. Celebróse la boda en la capilla del Colegio de Rdas. Religiosas de las Escuelas Pías, de la calle de Aragón, de Barcelona, habiendo apadrinado al novio D. Antonio Ferrer, D. Daniel Robert y D. José Blay y a la novia D. José Cros, D. Jaime Brassó y don Francisco Brassó. Los invitados de ambas familias fueron luego obsequiados con un banquete servido en el restaurante Casa Pince.

—Los estimables consortes D. Manuel Planas Carbonell y D.ª Dolores Planas Catasús, han sufrido la aflicción de perder para siempre a su hijita Pepita, cuando sólo contaba 17 meses.

—La casa comercial *La Nacional* de Puerto Plata, de los sitgetanes Sres. Brugal y C.ª, se ha disuelto y se constituido otra para dedicarse a los mismos negocios. Son gerentes don Andrés Brugal Montané, D. Santiago Camps Camps y D. Francisco Brugal Pérez.

—Conseguido perfecto acuerdo entre la Directiva de *El Retiro*, el cafetero D. Isidro Ferrer Vidal y el nuevo arrendatario D. Pedro Forment Almirall, éste se hizo cargo, el día 4, tanto del café como de los demás servicios arrendados.

—Después de 21 años de existir abierta en la Ribera, frente al monumento a *El Creco*, la Cervecería del *Cau Ferrat*, se ha cerrado por convenir así a su dueño D. Pedro Forment.

—Mañana, domingo, por la tarde, la *Compañía Retirista* dará una extraordinaria función en *El Retiro*. Después de la sinfonía por la orquesta del local, se representará la zarzuela *El somni de la Ignocencia*, luego la comedia *El niu d'aucellets* y seguidamente el drama lírico en tres cuadros *El túnel*, representado con toda propiedad por dicha Compañía con la cooperación de la tiple Eulalia Martí y de la característica María Peña.

—En la noche del Sábado de Gloria saldrán las *collas* de Caramellas del *Prado Suburense* y de *La Palma*. La juventud de *El Retiro*, con la orquesta del local, obsequiará con serenatas y flores a las simpáticas retiristas.

MALVASIA ROBERT

Delicioso vino de postre. Agradable estimulante en todo momento